

ABSTRAK

Siti Zahrotul Widad, *Studi Kontrasif Antara Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia Pada Tingkatan Fonem Serta Pengaruhnya Pada Pembelajaran Linquistik*

Pembimbing: Dr. H. M. Afifudin Dimyathi, MA.

Kata Kunci: Studi Kontrasif, Fonem, Bahasa Arab, Bahasa Indonesia, Kesulitan Berbahasa

Setiap bahasa memiliki fonem yang berbeda antara satu sama yang lainnya, begitupun antara bahasa Arab dengan bahasa Indonesia. Adanya perbedaan fonem ini sering kali menimbulkan interferensi di dalam pembelajaran Linguistik bagi pelajar Indonesia serta menimbulkan kesalahan dalam berbahasa. Dari peristiwa tersebut penulis akan meneliti tentang persamaan dan perbedaan antara bahasa Arab dan bahasa Indonesia pada tingkatan fonem serta pengaruhnya pada pembelajaran Linguistik, dengan rumusan masalah: 1) Bagaimana fonem vokal dan konsonan dalam bahasa Arab dan bahasa Indonesia, 2) Bagaimana persamaan dan perbedaan fonem vokal dan konsonan bahasa Arab dan bahasa Indonesia, 3) Kesulitan-kesulitan seperti apa yang dihadapi pelajar dalam pembelajaran Linguistik dan bagaimana solusinya.

Jenis penelitian ini adalah penelitian kepustakaan (*library research*). Dan metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah analisis kontrastif berbahasa yang menggunakan beberapa langkah, yaitu mendeskripsikan fonem bahasa Arab dan bahasa Indonesia, menganalisis persamaan dan perbedaannya, memprediksi kesulitan yang dilakukan pelajar Indonesia dalam belajar Linguistik, dan menentukan cara untuk penyampaian pengajaran.

Dari hasil penelitian diketahui bahwa vokal bahasa Arab ada enam yang terbagi ke dalam vokal pendek dan vokal panjang. Vokal pendek terdiri dari a, i, u dan vokal panjang terdiri dari $\tilde{a}$, $\tilde{i}$, $\tilde{u}$. Sementara vokal bahasa Indonesia ada enam yaitu, i, e, a, $\hat{o}$, u, o. Dari kedua fonem vokal bahasa Arab dan bahasa Indonesia memiliki kesamaan yang cukup besar, bedanya hanya dalam vokal panjangnya, dimana dalam bahasa Indonesia tidak ada vokal panjang. Untuk konsonan dalam bahasa Arab ada dua puluh delapan, yaitu $\text{ء, ب, ت, ث, ج, ح, خ, د, ذ, ر, ز, س, ش}$, dan konsonan dalam bahasa Indonesia ada dua puluh tiga, yaitu $\text{b, p, m, w, f, d, t, n, l, r, z, s, j, \tilde{n}, j, c, y, g, k, \eta, x, h, ?}$. Persamaan dan perbedaan kedua fonem terdapat dalam sifat dan maknanya. Dari perbedaan ini diprediksi pelajar Indonesia akan mengalami kesulitan ataupun kesalahan dalam mengucapkan fonem yang berbeda itu. Berdasarkan perbandingan ini, maka pengajaran Linguistik bagi pelajar Indonesia adalah dimulai dengan cara latihan mengucapkan dan dilanjutkan dengan pengulangan (*Drill*).